

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

_____ 20__ г.

Программа дисциплины

Язык фольклорных произведений Б1.В.ДВ.7

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Газизова Л.Г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Плеухова Е. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от "____" _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__ г

Регистрационный No

Казань
2016

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Газизова Л.Г. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии , Lilija.Gazizova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Изучить особенности испанских фольклорных произведений на примере сказок, былин, летописей, научиться выявлять особенности и принципы создания образов героев, представления исторической эпохи, изучить особенности языка испанских фольклорных произведений.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.7 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в результате изучения таких лингвистических дисциплин, как практика речи, практическая грамматика испанского языка, история зарубежной литературы.

Место учебной дисциплины - в системе профессионально ориентированных курсов, которые обеспечивают подготовку студентов к будущей профессиональной деятельности филолога.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	владением базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-8 (профессиональные компетенции)	владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

литературные традиции и особенности испанских фольклорных произведений на примере сказок, былин, летописей, влияние этих произведений на современное состояние на развитие испанской литературы в целом

2. должен уметь:

понимать незнакомый адаптированный текст на испанском языке и передать его основное содержание, охарактеризовать историческую и политическую ситуацию, послужившую фоном для создания произведения, ориентироваться в художественном тексте, уметь выделять тему и идею, жанровые особенности произведения, композиционные приемы, выявлять авторскую позицию

3. должен владеть:

базовыми литературными терминами, теоретическими знаниями о языке фольклорных произведений, навыками самостоятельного изучения произведения и составления комментария к нему

способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные понятия и принципы фольклорных произведений.	3	1-2	0	2	0	устный опрос
2.	Тема 2. Сказка: историческая характеристика, жанровые особенности.	3	3-4	0	2	0	устный опрос
3.	Тема 3. Былина: история создания, литературные истоки и литературная традиция.	3	5-6	0	2	0	устный опрос
4.	Тема 4. Структура, организация летописи.	3	7-8	0	2	0	устный опрос
5.	Тема 5. Основные образы-типы фольклорных произведений.	3	9-10	0	2	0	устный опрос
6.	Тема 6. Хронотоп. Хронотип в фольклорных произведениях.	3	11-12	0	2	0	устный опрос
7.	Тема 7. Образ автора в фольклорных произведениях.	3	13-14	0	2	0	устный опрос
8.	Тема 8. Принципы создания образов в фольклорных произведениях.	3	15-16	0	2	0	контрольная работа
9.	Тема 9. Особенности интерпретации.	3	17-18	0	2	0	устный опрос
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Итого			0	18	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основные понятия и принципы фольклорных произведений.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Основные понятия и принципы фольклорных произведений. Понятие об историческом контексте создания произведения, литературный род и жанр, композиция и структура произведения, система персонажей, хронотоп, авторская позиция, изобразительно-выразительные средства.

Тема 2. Сказка: историческая характеристика, жанровые особенности.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Исторический контекст сказки. Особенности испанской сказки. Основные образы, особенности риторических фигур.

Тема 3. Былина: история создания, литературные истоки и литературная традиция.
практическое занятие (2 часа(ов)):

Основные характеристики былины. Литературные истоки и литературная традиция.

Тема 4. Структура, организация летописи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Структура и организация летописи. Параллели в представлении главных героев.

Тема 5. Основные образы-типы фольклорных произведений.

практическое занятие (2 часа(ов)):

основные образы-типы фольклорных произведений.

Тема 6. Хронотоп. Хронотип в фольклорных произведениях.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Хронотоп и хронотип в фольклорных произведениях. Чтение и обсуждение фольклорных произведений.

Тема 7. Образ автора в фольклорных произведениях.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Образ автора в фольклорных произведениях. Методы создания образов.

Тема 8. Принципы создания образов в фольклорных произведениях.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Дидактическое начало фольклорных произведений. Эволюция образов главных героев. Принципы создания образов в фольклорных произведениях. Динамические и статические образы. Принципы создания образа (языковой уровень).

Тема 9. Особенности интерпретации.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Особенности интерпретации фольклорных произведений.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Основные понятия и принципы фольклорных произведений.	3	1-2	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Сказка: историческая характеристика, жанровые особенности.	3	3-4	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
3.	Тема 3. Былина: история создания, литературные истоки и литературная традиция.	3	5-6	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
4.	Тема 4. Структура, организация летописи.	3	7-8	подготовка к устному опросу	2	устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Основные образы-типы фольклорных произведений.	3	9-10	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
6.	Тема 6. Хронотоп. Хронотип в фольклорных произведениях.	3	11-12	подготовка к устному опросу	2	устный опрос
	Итого				18	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины "Язык фольклорных произведений" предполагает использование как традиционных (практические занятия с использованием методических материалов), так и инновационных образовательных технологий с использованием в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий: выполнение ряда практических заданий с использованием мультимедийных программ, включающих подготовку и участие студентов в ролевых играх, проектных методиках, подготовке докладов, презентаций и иных форм с фото-, аудио- и видеоматериалами по предложенной тематике в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной работой), включающей в себя домашнее чтение (работа со словарём, освоение новой лексики, обобщение лексической и грамматической составляющих, резюмирование содержания текста), составление литературных комментариев.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Основные понятия и принципы фольклорных произведений.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 2. Сказка: историческая характеристика, жанровые особенности.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 3. Былина: история создания, литературные истоки и литературная традиция.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 4. Структура, организация летописи.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 5. Основные образы-типы фольклорных произведений.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 6. Хронотоп. Хронотип в фольклорных произведениях.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Составление доклада в рамках общей тематики. 2. Анализ и обсуждение текстов.

Тема 7. Образ автора в фольклорных произведениях.

Тема 8. Принципы создания образов в фольклорных произведениях.

Тема 9. Особенности интерпретации.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Перечень вопросов к зачёту.

1. Основные понятия и принципы фольклорных произведений.
2. Жанровые особенности фольклорных произведений.
3. История создания, литературные истоки и литературная традиция.
4. Структура, организация фольклорных произведений (сказка, былина, летопись и др)
5. Лингвокультурологические особенности испанских сказок.

7.1. Основная литература:

1. Введение в лингвофольклористику: Учебное пособи / А.Т. Хроленко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 192 с. - // <http://znanium.com/bookread.php?book=241758>
2. Хроленко А.Т. Язык фольклора [Электронный ресурс] : хрестоматия / сост. А. Т. Хроленко. - 3-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=490423>
3. Кутьева, М.В. Переносная семантика общеупотребительной лексики испанского языка в аспекте лингвокультурологии [Текст]: монография / М.В. Кутьева. - М. : РУДН, 2011. - 216 с. // http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=10361&search_query=%D1%84%D0%BE%D0%BB%

7.2. Дополнительная литература:

1. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 520 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=405905>
2. Горбачевский А.А. Теория языка. Вводный курс: Учебное пособие / А. А. Горбачевский. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 280 с // <http://znanium.com/bookread.php?book=447873>
3. Рыбакова Л.В. Синергетическая фольклористика. Порядок в хаосе фольклорного микромира / Л.В. Рыбакова. - М.: Прогресс - Традиция: Технологии управляемого хаоса, 2013. - 348 с. // http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6308&search_query=%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BB%

7.3. Интернет-ресурсы:

Сайт -

<http://castellano1bachillerato.blogspot.com/2011/02/tema-12-el-renacimiento-la-novela-y-el.html>

Сайт - <http://folkloreespanolttt.blogspot.com/>

Сайт - <http://www.iesmachado.net>

Сайт - <http://es.slideshare.net>

Сайт - <http://html.rincondelvago.com>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Язык фольклорных произведений" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета. Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение .

Автор(ы):

Газизова Л.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. _____

"__" _____ 201__ г.